Zweitschrift/2° originale

**Nr. 05**

Wohn- und Pflegeheime Mittleres Pustertal

Centro residenziale di cura Media Pusteria

# Beschluss der Konsortialversammlung

# Delibera della assemblea consorziale

Prot. Nr. _____

Sitzung vom / Seduta del **18.12.2012**

Uhr – Ore **09:30**

Nach Erfüllung der im geltenden E.T.G.O. enthaltenen Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder dieser Vollversammlung einberufen. Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente T.U.O.C., vennero per oggi convocati i membri di quest'assemblea consorziale. Sono presenti:

| | A.E.A.G | A.U.A.I | (*) | Gemeinde | Comune di | Anteil - quota |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Albert GEIREGGER | | | | *Präsident* | *presidente* | ----- |
| Christian TSCHURTSCHENTHALER | | | | Bruneck | Brunico | 49,73 % |
| Lino SVALUTO MOREOLO | X | | | Bruneck | Brunico | |
| Helmut GRÄBER | | | | St. Lorenzen | San Lorenzo | 10,81 % |
| Ramona Anna Dr. STIFTER AUSSERHOFER | | | | Gais | Gais | 5,41 % |
| Joachim REINALTER | | | | Percha | Perca | 4,32 % |
| Josef GATTERER | | X | | Pfalzen | Falzes | 7,03 % |
| Manfred Dr. SCHMID | X | | | Terenten | Terento | 3,24 % |
| Reinhard NIEDERKOFLER | | | | Kiens | Chienes | 6,49 % |
| Reinhard Dr. BACHMANN | | | | Olang | Valdaora | 8,65 % |
| Maria Luise NIEDERSTÄTTER PALLHUBER - Vize/vice | | | | Rasen Antholz | Rasun Anterselva | 4,32 % |

| | | |
|---|---|---|
| E.A. = Entschuldigt abwesend bei der Sitzung<br>Assente giustificato alla seduta | U.A. = Unentschuldigt abwesend bei der Sitzung<br>Assente ingiustificato alla seduta | (*) = Abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes<br>Assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto |

Schriftführer: der Direktor, Herr | Segretario: il direttore, sig.

**Werner Müller**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr | Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

**Albert Geiregger**

in seiner Eigenschaft als ältestes Mitglied den Vorsitz. | nella sua qualità di membro più anziano assume la presidenza.

Gegenstand:

**Haushaltsvoranschlag 2013. Genehmigung.**

Oggetto:

**Bilancio di previsione 2013. Approvazione.**

**Haushaltsvoranschlag 2013. Genehmigung.**

Vorausgeschickt, dass die Betriebsführung in Form eines Sonderbetriebes mit Rechtspersönlichkeit und unternehmerischer Selbständigkeit auf den Grundsätzen der maximalen Effizienz und Wirksamkeit bei der Beachtung des Prinzips der Wirtschaftlichkeit beruhen muss.

Die Finanzgebarung des Konsortium-Betriebes Wohn- und Pflegeheime Mittleres Pustertal muss auf der Grundlage eines ordnungsgemäß erstellten Haushaltsvoranschlages sowie des entsprechenden Dreijahreshaushaltes abgewickelt werden. Dieser muss im Sinne des Art. 36 der Statuten ausgeglichen sein und darf nicht mit Defizit abschließen.

Nach Einsicht in den vom Direktor ausgearbeiteten Entwurf des Haushaltsvoranschlages, welcher ausgeglichen ist und vom Verwaltungsrat in der Sitzung vom 18.12.2012 genehmigt wurde und welcher folgende Einnahmen und Ausgaben vorsieht:

| | |
|---|---|
| Einnahmen: | 11.053,330,00.-€ |
| Ausgaben | 11.053,330,00.- € |

Festgestellt, dass im selben sämtliche Einnahmen und Ausgaben aufgenommen worden sind, wie sie derzeit feststellbar sind.

Dass auch der Dreijahreshaushalt 2013 - 2015 ausgeglichen ist.

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 81 des D.P.Reg. vom 01. Februar 2005, Nr. 3/L. in geltender Fassung.

Nach Einsichtnahme in das Schreiben des Rechnungsrevisors vom 14.12.2012.

Aufgrund
- der geltenden Satzung des Konsortiums;
- des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L);
- des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 4/L);

Dies alles vorausgeschickt

**beschließt**

**DIE KONSORTIALVERSAMMLUNG**

**Bilancio di previsione 2013. Approvazione.**

Premesso che la gestione dell'ente nella forma di un'azienda speciale con personalità giuridica e autonomia imprenditoriale deve essere basata sui principi dell'efficienza ed efficacia massima tenendo conto del principio della redditività.

La gestione finanziaria del Consorzio-azienda centro residenziale di cura Media Pusteria deve essere espletata sulla base di un bilancio di previsione nonché del bilancio triennale relativo regolarmente elaborati. Ai sensi dell'art. 36 dello statuto quest'ultimo deve essere bilanciato e non può chiudere in deficit.

Visto lo schema del bilancio di previsione, elaborato dal direttore, che é bilanciato ed è stato approvato dal consiglio di amministrazione nella seduta del 18.12.2012 e prevede le seguenti entrate e spese:

| | |
|---|---|
| entrate: | 11.053,330,00.- € |
| spese: | 11.053,330,00.- € |

Visto che inoltre nello stesso sono stati assunti tutte le entrate e tutte le spese, come attualmente sono accertati.

Che anche il bilancio triennale 2013 - 2015 è in pareggio.

Preso atto dei pareri favorevoli ai sensi dell'art. 81 del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, nel testo vigente.

Vista la lettera del revisore dei conti del 14.12.2012.

Visto
- il vigente statuto del consorzio;
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni (D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L);
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 01.02.2005, n. 4/L);

Premesso quanto sopra

**L'ASSEMBLEA CONSORZIALE**

**delibera**

mit 85,41 % der Beteiligungsquoten (Enthaltung: Gemeinde Percha) durch Handerheben:

1) Der Haushaltsvoranschlag 2013, festgestellt in der Gewinn- und Verlustrechnung wird mit folgenden Gesamtsummen der Einnahmen und Ausgaben genehmigt:

| | |
|---|---|
| Einnahmen: | 11.053,330,00.-€ |
| Ausgaben | 11.053,330,00.- € |

2) Diesem Beschluss werden folgende Anlagen beigefügt:

- Haushaltsvoranschlag 2013
- Zusammenfassung der Schlussbilanz 2011
- Numerische Tabelle des Personals
- Bericht des Verwaltungsrates und des Direktors
- Mehrjahreshaushalt 2013 – 2015
- Investitionsprogramm 2013

con il 85,41 % delle quote di partecipazione (astensione: Comune di Perca) espressi per alzata di mano:

1) Il bilancio di previsione 2013, determinato nel conto economico, viene approvato con le seguenti somme totali delle spese e delle entrate:

| | |
|---|---|
| entrate: | 11.053,330,00.- € |
| spese: | 11.053,330,00.- € |

2) A questa delibera si allegano i seguenti documenti:

- bilancio di previsione 2013
- risultato complessivo conto consuntivo 2011
- elenco numerico del personale
- relazione del consiglio di amministrazione e del direttore
- bilancio di previsione triennale 2013 – 2015
- programma degli investimenti 2013

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, approvato e sottoscritto

Der Vorsitzende-Il presidente

gez./fto **Albert GEIREGGER**

Der Direktor-Il direttore

gez./fto **Werner Müller**

---

Dieser Beschluss wird heute und für 10 aufeinanderfolgende Tage auf der Internetseite des Verbandes der Altersheime Südtirols veröffentlicht.

Questa delibera viene pubblicata oggi e per 10 giorni consecutivi sul sito internet dell'Associazione delle Case di Riposo dell'Alto Adige.

**19.12.2012**

Der Direktor-Il direttore

gez./fto **Werner Müller**

---

Für die Richtigkeit der Abschrift

Per copia conforme all'originale

Der Direktor – Il direttore

**Werner Müller**

---

☒ Gemäß D.P.Reg. Nr. 3/L/2005, Art. 79, in geltender Fassung ist er vollstreckbar geworden am

In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, art. 79, nel testo vigente è diventata esecutiva in data

☐ Gemäß D.P.Reg. Nr. 3/L/2005, Art. 79, in geltender Fassung wurde er für sofort vollstreckbar erklärt.

In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, art. 79, nel testo vigente è stata dichiarata immediatamente esecutiva.

**30.12.2012**

Der Direktor-Il direttore

gez./fto **Werner Müller**

---

Jede Bürgerin / jeder Bürger kann gegen diesen Beschluss während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist an der Amtstafel des Konsortiums Einspruch beim Verwaltungsrat des Konsortiums erheben. Rechtlich Interessierte können innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einbringen. Bei öffentlichen Arbeiten gilt eine verkürzte Frist von 30 Tagen.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni all'albo pretorio del Consorzio, presentare a questa delibera opposizione al consiglio di amministrazione del Consorzio. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può, chi vi abbia interesse, presentare ricorso alla sezione autonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regionale. Nel caso di lavori pubblici vale un termine di 30 giorni.